

# G<sup>®</sup>

## Gente Bien

SAN DIEGO / TIJUANA

29 MARZO / MARCH 2010

BI-LINGUAL •  
BI-NATIONAL •  
MULTI-CULTURAL



INCLUDES OFFICIAL  
PROGRAM FOR  
THE JEWELS OF  
SAN DIEGO GALA

# THE JEWELS OF SAN DIEGO

\$3.95 US



# ESCAPADITA:

What began as a fine California-French restaurant has evolved into one of America's most sought-after small luxury hotels and a perennial recipient of the hospitality industry's highest honors. **Auberge du Soleil** opened in 1981 as Napa Valley's first fine-dining restaurant which sought to recreate the sun-drenched ambiance of Provence in the California Wine Country. Just 65 miles north of San Francisco overlooking Napa Valley, the **Auberge** opened the inn in 1985, a collection of sun- and earth-toned cottages housing 50 rooms and suites all with fireplaces, each with French doors opening out to a terrace and sweeping views of olive groves and the vine-studded valley. The Auberge's French-accented California style and soft-spoken luxury echo the character of Napa Valley, a place to savor the bounty of fine food and wine

and immerse oneself in an exquisite natural setting.

The **Spa du Soleil**, a retreat modeled after a centuries-old monastery counts on fountains, private gardens and outdoor soaking pools to provide a physical and emotional barrier from the outside world, offering a setting for peaceful rejuvenation. The 7,000-square-foot spa offers hotel guests a tranquil retreat that embraces the inn's lush setting. Private gardens bring the outdoors into the treatment rooms, and infinity-edge soaking pools inspire guests to relax while gazing down at the vineyards of Napa Valley. Treatments feature ingredients indigenous to the vineyards, valleys, olive groves and gardens of the region, and every treatment is delivered with a nurturing touch and caring attitude.

The Michelin-rated **Auberge du Soleil**

**Restaurant** showcases spectacular vistas from one of the best vantage points in the valley with cuisine that reflects the natural diversity and rich ingredients of Napa Valley drawing from regional produce accented with Mediterranean flavors. The wine list is the largest and most extensive in the valley and showcases the very best from neighboring vineyards. Adjacent to the restaurant, the Bistro & Bar offers lighter fare in a cozy casual atmosphere or outside on the wraparound deck.

Unmistakable romance, tranquility, total privacy and the intimacy of a beautiful spot to share are all important parts of the allure of **Auberge du Soleil**. A stay at the **Auberge** is a complete experience, with equally superb ambiance, understated service and fine cuisine making this a perfect **ESCAPADITA**.



# AUBERGE DU SOLEIL

Lo que comenzó como un restaurante fino con cocina californiana-francesa se ha convertido en uno de los hoteles de lujo más solicitados de América y un ganador de honores en la industria de la hospitalidad. **Auberge du Soleil** abrió en 1981 como el primer restaurante de alta cocina en el Valle de Napa, el cual recrea el ambiente asoleado de Provenza en la zona vinícola de California. Sólo 100 kilómetros al norte de San Francisco con vista al Valle de Napa, el **Auberge** abrió su posada en 1985, una colección de casas en tonos de sol y tierra que cuenta con 50 habitaciones y suites con chimenea, puertas francesas que abren a una terraza y vista de olivares así como el valle de viñas. El estilo francés con lujosos detalles californianos reflejan el carácter del Valle de Napa, un lugar para saborear la abundancia de comida fina y vino, el cual invita a sumergirse

en un ambiente natural exquisito.

El **Spa du Soleil**, un retiro inspirado por un monasterio antiguo cuenta con fuentes, jardines privados y piscinas para proporcionar una barrera física y emocional del mundo exterior, ofreciendo un ambiente para el rejuvenecimiento. El balneario de 650 metros cuadrados ofrece a los huéspedes del hotel un retiro tranquilo que incluye el lujoso ambiente de la posada. Jardines privados traen el aire libre a las salas de tratamiento y piscinas infinitas que inspiran a los huéspedes para relajarse, mientras miran hacia los viñedos del Valle de Napa. Los tratamientos incluyen ingredientes indígenas de los viñedos, valles, olivares y jardines de la región, cada tratamiento se entrega con un toque de nutrientes y una actitud curativa.

El restaurante premiado por Michelin **Auberge du Soleil** posee vistas especta-

culares desde uno de los mejores puntos en el valle, con cocina que refleja la diversidad natural y ricos ingredientes del Valle de Napa, además de utilizar productos regionales acentuados con sabores mediterráneos. La lista de vino es la más grande y amplia en el valle, la cual presenta lo mejor de todos los viñedos cercanos. Junto al restaurante, el Bistro & Bar te ofrece comida más ligera en un ambiente acogedor y casual o al exterior en la cubierta panorámica.

Romance inconfundible, tranquilidad, privacidad total y la intimidad de un hermoso lugar para compartir son partes importantes en la atracción de **Auberge du Soleil**. Una estancia en el **Auberge** es una experiencia completa, con ambiente excelente, sobria elegancia y alta cocina, convirtiéndola en un **ESCAPADITA** perfecta.

